Kāḷatti Ēntal grant, Śaka year 1689

Margherita Trento

Author of digital edition: Margherita Trento

Identifier: DHARMA_INSTiruvavatuturai00026

Repository: Tiruvāvaṭuturai (tfa-tiruvavatuturai-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTiruvavatuturai00026.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-18 14:25 (53e5dee), last modified 2026-09-29 11:10 (f06f6c9)

Summary

This grant records a gift of the Sethupathi king to the god in Avudayarkoyil.

Edition

〈Page 1r〉

...

〈Page 1v〉

〈1v17=50〉 caṟuvamāṉiyamāka c〈1v18=51〉ntirāti¡t!〈tt〉ar Uḷḷavaraikkum parampa¡ra!〈rai〉yāka kaiyāṭi-k〈1v19=〉 koṇṭu Aramaṉaik kaṭṭukku-t takaiyāka ൫൬ kaṭukali ൧ 5〈1v20=53〉 --poṟuppukkuṭuttu caṟuvamāṉiyamāka-k kaiyāṭi-k〈1v21=54〉 koṇṭu taṟmam paripālaṉam paṇṇi-k koṇṭ' i〈1v22=55〉ruppārkaḷ ākavu=M yinta taṟmmattai yātām oru〈1v23=56〉var paripālaṉam paṇṇiṉa pēr kāciy-ilēyu=M〈1v24=57〉 cētuvilēyu**m·** Āyiram civaliṅka-p piṟatiṭṭai〈1v25=58〉yu=M Āyiram piṟama-p piṟatiṭṭaiyu=M Āyiram kaṉṉika tā〈1v26=59〉ṉam kōtāṉa puṇṇiyamum peṟuvārkaḷāka〈1v27=60〉vu=M yinta taṟmattukku Ayitam paṇṇiṉa pēr〈1v28=61〉

kāciyilēyu**m·** cētuvilēyu**m·** āyira**m·** kārāṉpacu〈1v29=62〉 mātā kuru yivarkaḷai vatai paṇṇiṉa tōcatti〈1v30=63〉lē pōvār(ā)kavu**m·** ൟ

Translation

〈1–2〉 ....

Bibliography

Reported in ARIE 1986–87 (ARIE/1986-1987/A/1986-1987/51).

Edited in Kiruṣṇamūrtti 2000 (no. 31). This edition is not taken systematically into account since the editor regularly adapts Sanskrit words to Tamil spelling.

This edition is by Margherita Trento, based on EFEO photographs (2015).

Primary

[K] Kiruṣṇamūrtti, Ca. 2000. *Tiruvāvaṭuturai ātīṉac ceppēṭu*. Citamparam: Ā. Uṇṇāmalai. Pages 132–134, item 31.

Secondary

ARIE 1986–87. *Annual report on Indian epigraphy for 1986-87*. Edited by Madhav N. Katti. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1998. Page 25, item 51.